

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1971-1972.

4 JULI 1972

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot vereenvoudiging van formaliteiten aan de Benelux-binnengrenzen in verband met de omzetbelasting, en wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, ondertekend te Brussel op 30 oktober 1970.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Zoals in artikel 2, eerste lid, van de Overeenkomst tot eenmaking van het Benelux-douanegebied van 29 april 1969, goedgekeurd bij de wet van 26 november 1970 is bepaald, laat die overeenkomst onverlet dat uit hoofde van andere belastingen dan invoerrecht aan de onderlinge grenzen nog formaliteiten zouden worden vervuld. De Overeenkomst van 30 oktober 1970 tot vereenvoudiging van formaliteiten aan de Benelux-binnengrenzen, beoogt op het sruk van de omzerbelasring de vereenvoudiging tot stand te brengen die in de huidige situatie mogelijk zijn.

2. Omdat het niveau van heffing van omzetbelasting in de drie landen niet gelijk is, gaat de Overeenkomst uit van een ander uitgangspunt dan de Overeenkomst van 29 april 1969 tot eenmaking van het douanegebied en de Overeenkomst tot eenmaking van het Benelux-accijnsgebied van 10 juni 1970. Niettemin kent artikel 2 dezelfde juridische constructie als die welke ten aanzien van het invoerrecht en de accijnzen is gevolgd, nl. de uitbreiding van de toepasselijkheid van de nationale wetgevingen van elk van de drie landen over het gehele Beneluxgebied. Anders dan ten aanzien van het invoerrecht en de accijnzen geldt die uitbreiding echter niet voor alle goederenbewegingen, maar alleen voor die bewegingen waarvoor door een te zuiveren doorlopend document de heffing van omzetbelasting kan worden verzekerd. Daarom is hier de toepasselijkheid van de wetgevingen alleen uitgebreid voor douanegoederen, goederen onder accijnsverband en goederen die over een buitengrens van het Benelux-gebied worden gevoerd. Douanegoederen en goederen onder accijnsverband worden ingevolge de douane- en accijnswetgevingen vervoerd onder geleide van te zuiveren documenten. In het kader van het

Chambre des Représentants

SESSION 1971-1972.

4 JUILLET 1972

PROJET DE LOI

portant ratification de la Convention relative à la simplification des formalités aux frontières intérieures du Benelux en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires, et modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, signée à Bruxelles le 30 octobre 1970.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Ainsi qu'il résulte de l'article 2, alinéa i, de la Convention du 29 avril 1969 relative à l'unification du territoire douanier Benelux, ratifiée par la loi du 26 novembre 1970, cette Convention ne fait pas obstacle à ce que des formalités soient encore accomplies aux frontières intérieures dans le domaine des impôts autres que les droits d'entrée. La Convention du 30 octobre 1970 dont la ratification vous est demandée par le présent projet de loi, vise à instaurer les simplifications des formalités aux frontières intérieures du Benelux, qui, dans le domaine des taxes sur le chiffre d'affaires, se sont avérées possibles dans la situation actuelle.

2. Etant donné que la taxe sur le chiffre d'affaires ne se trouve pas au même niveau dans les trois pays, la Convention part d'un principe autre que la Convention du 29 avril 1969 relative à l'unification du territoire douanier et que la Convention du 10 juin 1970 relative à l'unification du territoire Benelux en matière d'accise. L'article 2 est néanmoins conçu selon la même construction juridique que celle qui a été suivie pour les droits d'entrée et les droits d'accise, à savoir l'extension du champ d'application des législations nationales de chacun des trois pays à l'ensemble du territoire du Benelux. A la différence de ce qui est prévu pour les droits d'entrée et les droits d'accise, cette extension ne vaut cependant pas pour tous les mouvements, de marchandises, mais seulement pour ceux à l'égard desquels la perception de la taxe sur le chiffre d'affaires est assurée par la délivrance d'un document unique qui doit être apuré. C'est la raison pour laquelle l'extension du champ d'application des législations se limite en l'occurrence aux marchandises en douane, aux marchandises sous régime d'accise et aux marchandises qui franchissent la frontière extérieure du territoire du Benelux. En vertu des législations en ma-

roezicht op de goederen dat met behulp van die documenten wordt uitgeoefend, kan de heffing van eventueel verschuldigde omzetbelasting worden verzekerd zonder dat daarvoor bij overschrijding van de binnengrenzen maatregelen nodig zijn. Ten aanzien van goederen die een buitengrens overschrijden kan het vervoer naar die buitengrenzen of van die buitengrenzen af plaatsvinden met documenten, die net als de even bedoelde documenten moeten worden gezuiverd. Daar laatste is uitdrukkelijk in artikel 2, derde lid, van de Overeenkomst bepaald,

3. Evenals voor het invoerrecht en de accijns blijft voor de omzetbelasting de bevoegdheid tot het verlenen van vrijstellingen in beginsel behoren tot de autoriteiten van het land van bestemming. Dit is niet in strijd met de uitbreiding van de toepasselijkheid van de nationale wetgevingen betreffende het binnenkomen en het uitgaan van goederen over het gehele Benelux-gebied. Immers bij het binnenkomen van goederen over een buitengrens kan in het land van binnenkomen steeds een document worden gemaakt voor het overbrengen van die goederen naar het partnerland waar de vrijstelling moet worden verleend.

Zo ook kan, na het verrichten van bepaalde controles, de uitvoer via een partnerland geschieden met een document.

4. Voor goederen waarvoor de toepasselijkheid van de wetgevingen niet is uitgebreid, bevat de Overeenkomst geen vereenvoudigingen. Zij laat de verplichting tot het vervullen van formaliteiten onverlet die in beginsel bestaan wanneer die goederen over de binnengrenzen worden gebracht. Om de in punt 2 bedoelde goederen, ten aanzien waarvan die verplichtingen niet bestaan, te kunnen onderscheiden van de evenbedoelde, kan in de nationale wetgeving ingevolge artikel 2, tweede lid, van de Overeenkomst worden voorgeschreven dat moet worden aangetoond dat de goederen met een doorlopend document worden vervoerd.

5. Benevens artikel 1 dat de goedkeuring beoogt van de Overeenkomst van 30 oktober 1970, bevat het ontwerp van wet dat de U voor beslissing wordt onderworpen, maatregelen die in verband staan met de evenbedoelde Overeenkomst,

6. Ten aanzien van goederen die uit een derde land worden ingevoerd en aan de buitengrens van Benelux niet worden vrijgemaakt of alleen voor het invoerrecht en de accijns worden vrijgemaakt, vindt inzake belasting over de toegevoegde waarde het vervoer vanaf de buitengrens onder een doorvoerregeling plaats (Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, art. 24, 1°). De gevolgen van het niet regelmatig zuiveren van documenten die een dergelijke vervoer dekken zijn door de bestaande reglementering vastgesteld: inzonderheid wordt de terzake van de invoer verschuldigde belasting eisbaar.

Gaat het om een document dat voor meer dan één Benelux-land geldig werd gemaakt (een zgn. doorlopend document) dan is bij roepassing van artikel 5 van het Belastingprotocol gevoegd bij de Algemene Samenwerkingsovereenkomst op 29 april 1969 tussen de Beneluxlanden gesloten, het tarief toepasselijk van het land waarin het hoogste totaal bedrag van belastingen wordt geheven. Het is inderdaad in die onderstelling veelal niet mogelijk uit te maken in welk land de goederen zijn gebleven omdat goederen met een doorlopend document de binnengrenzen van de landen waarvoor het geldig werd gemaakt zonder formaliteiten kunnen overschrijden. Dit is de rechtvaardiging van de oplossing in het Protocol.

tière de douane et d'accise, les marchandises en douane et les marchandises sous régime d'accise sont transportées sous le couvert de documents donnant lieu à apurement. Dans le cadre du contrôle des marchandises qui s'effectue à l'aide de ces documents, la perception de la taxe sur le chiffre d'affaires éventuellement due peut être assurée sans qu'il soit nécessaire de prendre des mesures à cet effet lors du franchissement des frontières intérieures. En ce qui concerne les marchandises franchissant la frontière extérieure, le transport vers cette frontière extérieure ou depuis cette frontière extérieure peut se faire sous le couvert de documents qui doivent être apurés tout comme les documents précités. Ceci est expressément stipulé à l'article 2, alinéa 3, de la Convention.

3. Pour l'impôt sur le chiffre d'affaires, tout comme pour les droits d'entrée et les droits d'accise, la compétence pour l'octroi des franchises continue à relever en principe de l'autorité du pays de destination. Cette règle n'est pas en contradiction avec l'extension à tout le territoire du Benelux de l'application des législations nationales concernant l'entrée et la sortie des marchandises. En effet, lors de l'entrée des marchandises par une frontière extérieure, rien n'empêche qu'un document soit établi dans le pays d'entrée en vue de l'acheminement des marchandises vers le pays partenaire où la franchise doit être accordée.

De même, la sortie, après accomplissement de certains contrôles, peut s'effectuer via un pays partenaire, sous le couvert d'un document.

4. La Convention ne comporte pas de simplifications pour les marchandises à l'égard desquelles le champ d'application des législations n'a pas été étendu. Elle laisse intacte l'obligation d'accomplir les formalités qu'entraîne en principe le passage de ces marchandises par les frontières intérieures. Afin de pouvoir distinguer des marchandises précitées celles visées au point 2 ci-dessus, qui sont exemptes de ces obligations, la législation nationale peut, en vertu de l'article 2, alinéa 2, de la Convention prescrire qu'il doit être démontré que les marchandises sont transportées sous le couvert d'un document unique.

5. Outre l'article 1^{er} qui porte ratification de la Convention du 30 octobre 1970, le projet de loi soumis à vos délibérations contient des mesures qui sont en rapport avec la dite Convention.

6. Le transport depuis la frontière extérieure du Benelux de biens importés d'un pays tiers qui ne sont pas mis en libre pratique lors du franchissement de la frontière extérieure ou qui sont mis en libre pratique uniquement en ce qui concerne les droits d'entrée et d'accise, s'effectue sous un régime de transit pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée (Code de cette taxe, art. 24, 1°). Les conséquences du non-apurement régulier des documents qui couvrent ce transport sont déterminées par la réglementation en vigueur; les taxes dues du chef de l'importation sont notamment exigibles.

S'il s'agit d'un document qui a été validé pour plusieurs pays du Benelux (document dit «unique») le tarif applicable est celui du pays qui exige le montant total d'impôt, le plus élevé, et, cela par application de l'article 5 du Protocole en matière d'impôts annexé à la Convention générale d'assistance mutuelle conclue le 29 avril 1969 entre les pays du Benelux. Il n'est alors pas souvent possible de savoir dans quel pays les biens sont restés parce que les biens couverts par un document unique peuvent franchir sans formalités les frontières intérieures des pays pour lesquels ce document a été validé. C'est ce qui justifie la solution adoptée dans le Protocole.

7. Bij de uitvoer van goederen die op een binnenlands douanekantoor ten uitvoer worden aangegeven en waarvoor, ter controle op de effectieve uitvoer, een document wordt afgegeven, maakt in de huidige stand van de wetgeving het niet zuiveren van dat document op zichzelf geen B. T. W. verschuldigd,

Als de uit te voeren goederen over een partnerland moeten reizen en er een document wordt afgegeven dat ook geldt voor de doortocht over het grondgebied van dat partnerland, wordt de mogelijkheid verstrekt zonder formaliteiten de grens met dat land te overschrijden. Als dat document niet regelmatig wordt gezuiverd zal het gewoonlijk niet mogelijk zijn vast te stellen in welk land de goederen zijn gebleven. Daarom moet dan artikel 5 van het Belastingprotocol toepassing kunnen vinden en daarvoor is noodzakelijk dat het enkel feit van het niet regelmatig aanzuiveren van het document de belasting verschuldigd maakt. Dat doel wordt bereikt zonder dat een nieuwe reglementering in het leven wordt geroepen, door de ten uitvoer aangegeven goederen gelijk te stellen met goederen die bij de invoer ten doorvoer zijn aangegeven.

Om reden van eenvormigheid is het aangewezen een doorvoerregeling toepasselijk te maken niet alleen in de gevallen waarin de goederen over meer dan ~~de~~ Beneluxland zullen worden vervoerd maar ook wanneer de goederen van een binnenlands kantoor vertrekken en naar een derde land worden vervoerd zonder over een partnerland te reizen.

8. Als voor goederen onder accijnsverband een document wordt afgegeven dat het vervoer naar een partnerland dekt en dat document niet regelmatig wordt gezuiverd, doet zich hetzelfde probleem voor als onder n° 7 is uiteengezet en dient dezelfde oplossing te gelden.

9. Een gelijkaardig geval doet zich voor wanneer inlandse goederen in entrepot worden opgenomen. In de huidige stand van zaken maakt de uitslag uit entrepot voor het verbruik van die goederen, in tegenstelling met de uitslag van ingevoerde goederen, de B. T. W. niet verschuldigd. Die toestand brengt moeilijkheden mede voor de administratie, die de herkomst van de goederen moet opzoeken om na te gaan of de uitslag uit entrepot al dan niet de belasting verschuldigd maakt. Het is daarom dat de inlandse goederen, die worden aangegeven voor opslag in entrepot, zouden dienen te worden aangemerkt als ingevoerde goederen die voor die bestemming worden aangegeven.

10. De in cijfers 6 en 7 bedoelde maatregelen zijn het onderwerp van artikel 2 van het ontwerp van wet. Gelet op hun technische aard past het de uitwerking van de regelingen bij koninklijk besluit te laten geschieden.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL..

De Minister van Financiën,

A. VLERICK..

De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,

H. FAYAT.

7. Quand un document a été délivré pour contrôler l'exportation effective de biens qui ont été déclarés pour l'exportation dans un bureau intérieur des douanes, le non-apurement de ce document ne rend pas par lui-même la taxe sur la valeur ajoutée exigible, dans l'état actuel de la législation.

Lorsque les biens à exporter doivent passer par un pays partenaire et qu'un document également valable pour le passage sur le territoire du pays partenaire a été délivré, il est possible de franchir sans formalités la frontière de ce pays. Si ce document n'est pas régulièrement déchargé, il ne sera généralement pas possible de savoir dans quel pays les biens sont restés. C'est pourquoi l'article 5 du Protocole en matière d'impôts doit pouvoir être appliqué. Pour cela il faut que le seul fait de ne pas apurer régulièrement le document rende la taxe exigible. Ce but est atteint sans réglementation nouvelle en assimilant les biens déclarés pour l'exportation à des biens qui, lors de l'importation, sont déclarés en transit.

Pour des raisons d'uniformité, il s'indique de prévoir un régime de transit, non seulement dans les cas où les biens circulent dans plusieurs pays du Benelux, mais également quand ils partent d'un bureau intérieur pour aller vers un pays tiers sans traverser un pays partenaire.

8. Le même problème se pose lorsque, pour des marchandises sous régime d'accise, un document couvrant le transport vers un pays partenaire est délivré et que ce document n'est pas régulièrement apuré. La même solution doit être adoptée.

9. Une situation analogue se présente lorsque des biens indigènes sont dirigés sur un entrepôt. Dans la situation présente, la sortie de ces biens de l'entrepôt pour la consommation ne rend pas la taxe sur la valeur ajoutée exigible, contrairement à ce qui se passe lors de la sortie d'entrepôt de biens importés. Cette situation crée des difficultés à l'administration en l'obligeant à rechercher l'origine des biens pour vérifier si la sortie de l'entrepôt rend ou non la taxe exigible. Il importe dès lors de considérer les biens indigènes qui sont dirigés sur un entrepôt comme des biens importés qui ont été déclarés pour cette destination.

10. Les mesures visées aux n°s 7 et 8 font l'objet de l'article 2 du projet de loi. Eu égard à leur caractère technique, il s'indique d'en assurer l'exécution par arrêté royal.

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL..

Le Ministre des Finances,

A. VLERICK.

Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,

H. FAYAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wergeving, tweede kamer, de 25e april 1972 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van adviezen te dienen over een ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tot vereenvoudiging van formaliteiten aan de Benelux-binnengrenzen in verband met de omzetbelasting, ondertekend te Brussel op 30 oktober 1970, heeft de 17e mei 1972 het volgende advies gegeven :

Her opschrift dient te worden aangevuld met de woorden « en wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde ».

De kamer was samengesteld uit

De Heren : G. Holoye, kamervoorzitter,
G. Van Bunnan en J. Masquelin, staatsraden,
P. De Visscher en G. Aronstein, bijzitters van de afdeling wetgeving,
Mevrouw : J. Truyens, griffier,

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse teksten werd nagezien onder toezicht van de H. G. Van Bunnan.
Het verslag werd uitgebracht door de H. G. Piquet, eerste auditor.

De Griffier,
(get.) J. TRUYENS.

De Voorzitter,
(get.) G. HOLOYE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, die nu en in de toekomst zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Art. 1.

De Overeenkomst tot vereenvoudiging van formaliteiten aan de Benelux-binnengrenzen in verband met de omzetbelasting, en wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, ondertekend te Brussel op 30 oktober 1970, zal volkomen uitwerking hebben.

Art. 2.

In artikel 24 van de wet van 3 juli 1969, houdende Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd luidend als volgt :

" § 2. De Koning kan in de door Hem aan te wijzen gevallen en onder de door Hem te stellen voorwaarden bepa-

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 25 avril 1972, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant approbation de la Convention relative à la simplification des formalités aux frontières intérieures du Benelux en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires, signée à Bruxelles le 30 octobre 1970 », a donné le 17 mai 1972 l'avis suivant:

Il convient d'ajouter à l'intitulé les mots « et modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée ».

La chambre était composée de

Messieurs : G. Holoye, président de chambre,
G. Van Bunnan et J. Masquelin, conseillers d'Etat,
P. De Visscher et G. Aronstein, assesseurs de la section de législation,
Madame : J. Truyens, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. Van Bunnan.
Le rapport a été présenté par M. G. Piquet, premier auditeur.

Le Greffier,
(s.) J. TRUYENS.

Le Président,
(s.) G. HOLOYE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir. SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Art. 1.

La Convention relative à la simplification des formalités aux frontières intérieures du Benelux en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires, et modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, signée à Bruxelles le 30 octobre 1970, sera son plein et entier effet.

Art. 2.

A l'article 24 de la loi du 3 juillet 1969, créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit:

" § 2. Le Roi peut, dans les cas qu'il détermine et aux conditions qu'il fixe, disposer que des biens indigènes seront

len dat inlandse goederen onder een met doorvoer gelijkgestelde regeling worden geplaatst en dat die goederen, worden aangemerkt als ingevoerde goederen die voor doorvoer werden aangegeven.

» Hij kan eveneens in de door Hem aan te wijzen gevallen en onder de door Hem te stellen voorwaarden bepalen dat inlandse goederen die in entrepot worden opgeslagen worden aangemerkt als ingevoerde goederen die voor opslag in entrepot werden aangegeven. »

Gegeven te Brussel, op 30 [uni 1972.

BOUDEWIJN,

VAN KONINGSWEGE. :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.,

De Minister van Financiën,

A. VLERICK.

De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,

H. FAYAT.

placés sous un régime assimilé au transit et que ces biens seront considérés comme des biens importés qui ont été déclarés en transit.

« Il peut également, dans les cas qu'il détermine et aux conditions qu'il fixe, disposer que les biens indigènes déposés en entrepôt seront considérés comme des biens importés qui ont été dirigés sur un entrepôt. »

Donnée à Bruxelles, le 30 juin 1972.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL.,

Le Ministre des Finances,

A. VLERICK.

Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,

H. FAYAT.

OVEREENKOMST

tot vereenvoudiging van formaliteiten aan de Benelux-binnengrenzen in verband met de omzetbelasting.

De Regering van het Koninkrijk België,

De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

Verlangende de Benelux Economische Unie te verstevigen door de formaliteiten aan de Benelux-binnengrenzen in verband met de omzetbelasting voor bepaalde goederenbewegingen te vereenvoudigen,

Overwegende dat, ter verwezenlijking van dat doel, de formaliteiten inzake omzetbelasting voor bepaalde goederenbewegingen dienen te worden afgeschaft of tot een minimum beperkt door middel van een uitbreiding tot het gehele Benelux-gebied van de werkingssfeer der nationale wetgevingen inzake omzetbelasting betreffende het binnenkomen en het uitgaan van goederen,

Zij overeengekomen als volgt :

Artikel 1.

In deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

Douane-overeenkomst : de Overeenkomst tot eenmaking van het Benelux-douanegebied van 29 april 1969;

buitengrenzen : de grenzen tussen enerzijds België, Luxemburg of Nederland en anderzijds een derde land of de volle zee;

binnengrenzen : de grenzen tussen België en Luxemburg en tussen België en Nederland;

douanegoederen : in België, Luxemburg of Nederland uit derde landen binnengekomen goederen welke op regelmatige wijze bij de douane zijn aangebracht en aangegeven, voor zover zij niet ter beschikking van de aangever zijn gesteld na aangifte ten invoer tot verbruik, tot inslag onder krediet voor belasting of tot inslag in accijnsentrepot;

goederen onder accijnsverband : goederen waarvan accijns, waaraan zij in België, Luxemburg of Nederland zijn onderworpen, overeenkomstig wettelijke bepalingen niet is voldaan, tenzij de voldoening is verschoven als gevolg van een stelsel van uitstel van betaling,

Artikel 2.

1. De wettelijke bepalingen van België, Luxemburg of Nederland inzake omzetbelasting, die betrekking hebben op het binnenkomen en het uitgaan van goederen, zijn voor de navolgende goederen eveneens van toepassing op het gebied en aan de buitengrenzen van de partnerlanden :

CONVENTION

relative à la simplification des formalités aux frontières intérieures du Benelux en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires.

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Animés du désir de renforcer l'Union économique Benelux par la simplification, pour certains mouvements de marchandises, des formalités aux frontières intérieures du Benelux en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires,

Considérant que, pour réaliser cet objectif, il convient d'éliminer ou de limiter au minimum les formalités en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires, par voie d'une extension à l'ensemble du territoire du Benelux du champ d'application des législations nationales en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires, qui concernent l'entrée et la sortie de marchandises,

Sont convenus des dispositions suivantes:

Article 1.

Aux termes de la présente Convention, on entend par:

Convention douanière : la Convention relative à l'unification du territoire douanier Benelux du 29 avril 1969;

frontières extérieures : les frontières entre la Belgique, le Luxembourg ou les Pays-Bas, d'une part, et un pays tiers ou la haute mer d'autre part;

frontières intérieures : les frontières entre la Belgique et le Luxembourg et entre la Belgique et les Pays-Bas;

marchandises en douane : les marchandises de pays tiers entrées en Belgique, au Luxembourg ou aux Pays-Bas, qui ont été présentées et déclarées régulièrement à la douane pour autant qu'elles n'aient pas été mises à la disposition du déclarant après leur déclaration pour la consommation, pour la prise en charge des droits et taxes ou pour le dépôt en entrepôt d'accise;

marchandises sous régime d'accise : les marchandises passibles de droits d'accise en Belgique, au Luxembourg ou aux Pays-Bas, pour lesquelles ces droits n'ont pas été acquittés conformément à des dispositions légales ou réglementaires, à moins que le paiement n'en ait été reporté en vertu d'un régime octroyant un délai de paiement.

Article 2.

1. Les dispositions légales et réglementaires de la Belgique, du Luxembourg ou des Pays-Bas en matière d'impôts sur le chiffre d'affaires, qui concernent l'entrée et la sortie de marchandises, sont applicables également sur le territoire et aux frontières extérieures des pays partenaires, à l'égard des marchandises suivantes:

a) douanegoederen;

b) goederen onder accijnsverband;

c) andere goederen, indien ze :

- hetzij bestemd zijn om over een buitengrens van een partnerland te worden uitgevoerd;
- hetzij over een buitengrens van een land binnenkomen, bestemd zijn om naar een partnerland te worden vervoerd en overeenkomstig de nationale bepalingen alleen voor her invoerrecht en de accijns worden vrijgemaakt.

2. Met betrekking tot het brengen van de in het eerste lid bedoelde goederen over de binnengrenzen, waarbij de rezzake geldende nationale bepalingen in acht dienen te worden genomen, worden geen formaliteiten vervuld.

Indien de nationale bepalingen zulks voorschrijven moet evenwel het bewijs worden geleverd dat het om zodanige goederen gaat,

3. Voor de in het eerste lid, letter c, bedoelde goederen worden documenten afgegeven of geldig gemaakt die, ten blijk dat de goederen hun bestemming op regelmatige wijze hebben gevolgd, moeten worden gezuiverd, waarbij overeenkomstige regels gelden als voor documenten afgegeven of geldig gemaakt voor douanegoederen.

4. Ten aanzien van de in het eerste lid bedoelde goederen is artikel 2, tweede lid, van de Douaneovereenkomst van overeenkomstige toepassing,

Artikel 3.

De artikelen 3 tot en met 7 van de Douane-overeenkomst zijn van overeenkomstige toepassing.

Artikel 4.

1. Deze Overeenkomst dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Overeenkomstsluitende Partijen kennis geeft van de nederlegging van die akten.

2. De inwerkingtreding van deze Overeenkomst wordt bij protocol geregeld.

3. Zij blijft voor een zelfde tijd van kracht als het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie.

Ten blijk waarvan de ondergetekenden, daartoe bevoegd gemaakt, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel op 30 oktober 1970, in drie exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijn beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België,

P. HARMEL.

Voor de Regering van het Grootberzogdom Luxemburg,

L. SCHAUS.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

C. J. van SCHELLE.

a) les marchandises en douane;

b) les marchandises sous régime d'accise;

c) les autres marchandises:

- soit, lorsqu'elles sont destinées à être exportées par une frontière extérieure d'un pays partenaire;
- soit, lorsqu'elles entrent par une frontière extérieure d'un pays, qu'elles sont destinées à être transportées vers un pays partenaire et que, conformément aux dispositions nationales, elles sont mises en libre pratique uniquement en ce qui concerne les droits d'entrée et d'accise.

2. En ce qui concerne le passage par les frontières intérieures des marchandises visées à l'alinéa 1^{er}, lequel doit être effectué en observant les dispositions nationales applicables en l'espèce, aucune formalité n'est à remplir.

Toutefois, si les dispositions nationales le prescrivent la preuve qu'il s'agit de marchandises visées à l'alinéa 1^{er} doit être apportée.

3. Pour les marchandises visées à l'alinéa 1^{er}, lettre c, il est délivré ou validé des documents qui, en vue d'établir que ces marchandises ont reçu régulièrement la destination prévue, doivent être apurés suivant des règles analogues à celles qui sont applicables aux documents délivrés ou validés pour des marchandises en douane.

4. A l'égard des marchandises visées à l'alinéa 1^{er}, l'article 2, alinéa 2, de la Convention douanière est applicable mutatis mutandis.

Article 3.

Les articles 3 à 7 de la Convention douanière sont applicables mutatis mutandis.

Article 4.

1. La présente Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties Contractantes du dépôt de ces instruments.

2. L'entrée en vigueur de la présente Convention sera réglée par voie de protocole.

3. La présente Convention restera en vigueur aussi longtemps que le Traité instituant l'Union économique Benelux.

En foi de quoi, les soussignés dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Bruxelles, le 30 octobre 1970, en triple exemplaire en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique,

P. HARMEL.

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

L. SCHAUS.

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

C. J. van SCHELLE.